

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. Аудитивная компетенция (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

Black holes are dark objects in space that have intrigued scientists for centuries. Studying them is like trying to solve a puzzle made of invisible pieces.

Black holes hide behind a wide surface called the Event Horizon. Nothing that crosses the Event Horizon ever makes it back out. Not even light can escape a black hole's gravitational force. In his Theory of General Relativity Einstein showed us that what we perceive as gravity is actually the effect of the curvature that an object creates in space-time. The more massive the object, the bigger the curve hence the more gravity it exerts. At their core, black holes are points where space-time curves infinitely. This, like dividing by zero, is not mathematically possible. We named this area where our laws of physics and space-time break down the "singularity." At this point density reaches infinity. This makes black holes capable of storing large amounts of mass in extremely small areas. Supermassive black holes have the diameter of our sun but contain billions of times its mass. Stellar black holes, the smallest type, can pack 3 times the mass of our sun in the diameter of a city. They form when a star with 3 times the mass of our sun or larger, reaches the end of its life. The star runs out of the elements that keep it stable and collapses on its own gravity. The star implodes and dies in a supernovae explosion. And what remains will either be a neutron star or a black hole.

Judging by the number of stars massive enough to collapse into a black hole, scientists believe there may be billions of black holes in our galaxy alone. The Milky Way contains a "few hundred million" stellar black holes and a supermassive black hole at its center called Sagittarius A Primer. What happens to all the stars and galactic objects that fall into a black hole? Where does the physical information about them go? According to Hawking radiation, a black hole radiates completely random particles around its surface. Through this radiation process, black holes slowly evaporate, until after billions of years they one day disappear, the information and mass of the objects it once absorbed gone with it.

Does the radiation emitted contain quantum information? Do the objects absorbed get transported to another universe? We don't know, but two fields of science are especially concerned with this question. Astronomy, as black holes could hold information about the origin of the universe. And quantum mechanics, which holds the principle that information can never be lost. Thanks to advances in technology, we've been able to record gravitational waves caused by black holes colliding, take a picture of a black hole in a distant galaxy and study the activity of the objects and stars that surround them. These exciting discoveries slowly bring us closer to understanding the mysteries that lie beyond the event horizon. And challenge us to test and re-imagine how the world we live in works.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- a) Black holes are among the most enigmatic objects in the universe.

Всего 3 балла за задание.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов. Например, «1.a».

1. What is a black hole?

- b) a place in space where gravity pulls so much that even light cannot get out.

2. What is meant by gravity as perceived by Einstein?

- b) The effect of the curvature that an object creates in spacetime.

3. What helps us understand the nature of a black hole?

- c) The combination of quantum mechanics, astronomy and advances in technology.

За каждый правильный ответ- 1 балл. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.b».

1. Stellar-mass black holes form from the supernovae of neutron stars.

- b) false

2. The lifespan of a black hole varies depending on its mass.

- c) not stated

3. Sagittarius A Primer is a supermassive black hole at the centre of the Milky Way.

- a) true

4. All the knowledge that we have about black holes is based on Stephen Hawking's theory.

- b) false

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Великобритании. Вы должны показать, что безупречно владеете английской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями/предлогами, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. did».

| | |
|------------------|--------------------|
| 1. there | 11. raining |
| 2. a | 12. to come |
| 3. dragging | 13. the |
| 4. had sent | 14. bought |
| 5. had forgotten | 15. it |
| 6. drove | 16. had been / was |
| 7. was coming | 17. play |

| | |
|-----------------|------------------|
| 8. as | 18. well |
| 9. followed | 19. had come |
| 10. has stopped | 20. had occurred |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- 1) b. confines
- 2) a. outside
- 3) c. overcome
- 4) c. inevitably
- 5) a. dawned

Premises - all the property, including the building and land, that are on one site and are occupied by the business or institution.

Confines - the boundaries enclosing the area; the enclosed area itself.

Outlines - the shape of smth, especially when one cannot see it clearly and can only see its profile and not the details.

Outside - not inside a building, but close to it.

External - happening, coming from, or existing outside a particular place, person, or area of activity.

Outdoor - happening or being used outside and not in a building.

Defeated - beaten by smb in a contest such as a battle, game, or argument.

Overwhelmed - feeling completely helpless, astonished, or embarrassed by smth.

Overcome - feeling a certain emotion very strongly.

Necessarily - having to happen in this way or has to be the case and cannot be different.

Obligingly - willingly, being eager to be helpful.

Inevitably - being the only possible result.

Dawned - (on smb) smb realised smth.

Occurred - one suddenly thought of smth or realized smth.

Wondered - thought about smth because of being uncertain or worried about it.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1 – m launch | 6 – q simplified |
| 2 – c hit | 7 – k characters |
| 3 – h chronicle | 8 – d staff |
| 4 – f viable | 9 – n faithful |
| 5 – j licensed | 10 – s mainland |

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в США или Великобритании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1.a (by the seat of one's pants — Without a clear plan or direction)

2.f (kick up a stink — To be very vocal in one's displeasure about something; to make a scene)

3.c (see eye to eye — agree)

4.b (bite the bullet — to force yourself to do something unpleasant or difficult, or to be brave in a difficult situation)

5.d (to call it a day — to stop what you're doing because you think you have done enough or do not want to do any more)

e) like shooting fish in a barrel—Of some task or activity, exceptionally easy to do or accomplish.

h) get a raw deal — If you **get a raw deal**, you have been treated unfairly or badly.

g) cool as a cucumber — the person is not anxious but relaxed and non-emotional.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

| | |
|--|--|
| 1g The game walks into one's bag – На ловца и зверь бежит. | 6d Do not make a mountain out of a molehill – Не делай из блохи верблюда. |
| 2h Fine words butter no parsnips — Разговором сыт не будешь. | 7j Blind love makes a harelip for a dimple – Любовь ни зги не видит. |
| 3e The dog returns to his vomit – Вина голову клонит. | 8f It's dogged that does it – Упорство и труд всё перетрут. |
| 4i The raven chides blackness – Не смейся, горох, не лучше бобов. | 9c The worst spoke in a cart breaks first — Где тонко, там и рвется. |
| 5b Good fences make good neighbours – Реже видишь, больше любишь. | 10a A creaking door hangs long on its hinges – Битая посуда два века живёт. |

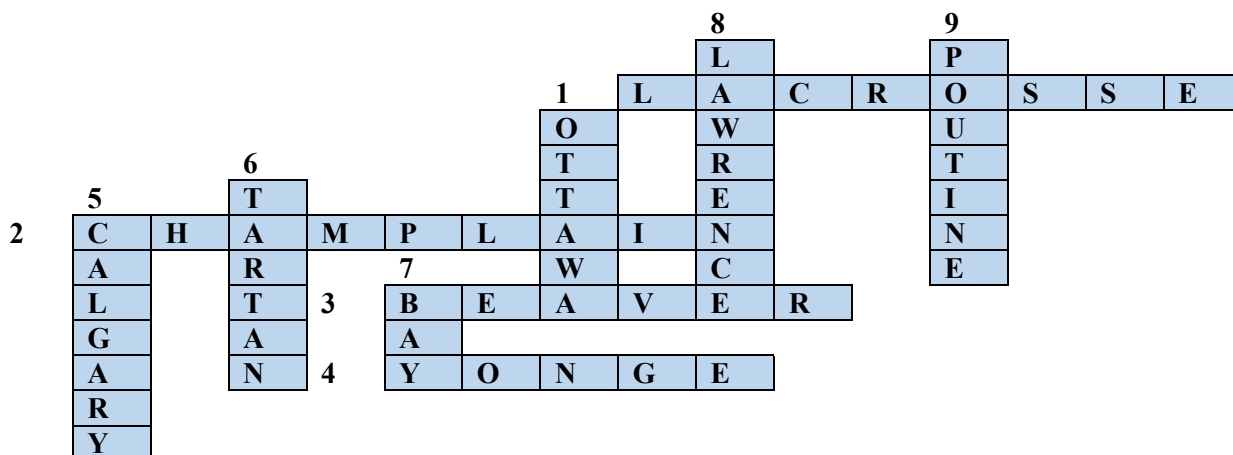
За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1d, 2a, 3f, 4h, 5b

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».

**Across:**

1. **Lacrosse** - a national sport in Canada.
2. French explorer Samuel de **Champlain** established the first permanent European settlement at Port Royal in 1605.
3. **Beaver** has been the national animal of Canada since 1975.
4. **Yonge** Street is a street in Toronto up to the end of the 20th century held the record for the world's longest street.

Down:

1. **Ottawa** - the capital of Canada.
5. **Calgary** (Alberta) hosted the Winter Olympics in 1988.
6. In 2011, the Canadian government made the maple leaf its official **tartan**.
7. The **Bay** of Fundy (in Canada) has the highest tides in the world.
8. St. **Lawrence** River – one of the rivers in Canada.
9. **Poutine** – a dish from Canadian cuisine that was invented in Quebec in the 1950s.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 10 баллов за задание.

III. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с английского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

| Оригинал | Предлагаемый вариант | Правильный вариант | Комментарий |
|--|--|--|---|
| ...that the U.K. (2) <u>could</u> (3) "have our cake and eat it" | ... (2) <u>могла бы</u> (3) <u>«получить торт и есть его»</u> | ... (2) <u>может</u> (3) <u>«и иметь торт и съесть его».</u> | (2) лексическая ошибка (передача субъективной модальности); (3) лексическая ошибка |
| ... (6) "The Great British Bake Off" (7) <u>dominated the news agenda</u> | ... (6) <u>«Огромная выпечка Великобритании и»</u> (7) <u>доминировало в новостях</u> | (6) <u>«Лучший пекарь Великобритании»</u> (7) <u>оставалось главной новостью</u> | (6) лексическая ошибка a bakeoff – a competition in which contestants have to prepare baked goods that are then judged; (7) стилистическая ошибка (буквальный перевод) to dominate – to be the most important issue, activity, problem etc in a particular situation |
| When Oscar-winning actress (9) <u>Emma Thompson</u> (10) | (9) <u>Эмма Уотсон</u> , (10) <u>прикрепившая знамя к мачте</u> | (9) <u>Эмма Томпсон</u> (10) <u>открыто выступавшая против [выхода Великобритании из Евросоюза]</u> | (9) неверная передача имени собственного; (10) лексическая ошибка to nail your colours to the mast – to |

| | | | |
|--|---|---|---|
| nailed her colors to the Remain mast in the run-up to the Brexit vote, she described the U.K. as “a cake-filled misery-laden gray old island.” | Remain, (12) «серый старый остров как торт, наполненный нуждой». | (12) «хмурый/дождливый/пасмурный/су мрачный древний остров полный невзгод и тортов» | say clearly and publicly who you support or what you think about something (12) лексическая ошибка (передача атрибутивных конструкций) |
| (13) Foreign Secretary (15) roundly (19) German leader | (13) Государственный секретаря (15) по кругу (19) президента Германии | (13) министра иностранных дел (15) открыто (19) канцлера Германии | (13) лексическая ошибка (реалия); (15) лексическая ошибка roundly –in a strong and clear way (19) лексическая ошибка (реалия); |

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл. Всего 40 баллов за задание.

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Великобритании.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности английского языка.

| Критерии | Баллы |
|---|-----------|
| Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки. | 10 баллов |
| Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок. | 6 баллов |
| Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается оригинальностью изложения. В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок. | 3 балла |

За задание 10/6/3 баллов.

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось услышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.

Ниже приведены возможные варианты ответов.

- Why do you want the money?
- When do I get the money?
- Here's a bank check to the Koch Chevrolet Co. for \$2000.00.
- The interest is eighteen percent. That's \$360.00 a year.
- Your payments will be \$196.67 each month.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл. За вариант ответа, не подходящий по контексту, – 0 баллов.

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

| № | Критерии оценивания сочинения | Баллы |
|-----------|--|-------|
| К1 | Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения | |
| | работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста. | 4 |
| | В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста. | 0 |
| К2 | Точность и выразительность речи | |
| | работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур | 9 |
| | работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли. | 5 |
| | работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли. | 0 |
| К3 | Заголовок | |
| | Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок | 3 |
| | Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки | 0 |
| К4 | Соблюдение грамматических норм | |
| | грамматических ошибок нет | 10 |
| | допущена 1 грамматическая ошибка | 9 |
| | допущено 2-4 грамматические ошибки | 7 |
| | допущено 5-6 грамматических ошибок | 5 |
| | допущено 7 и более грамматических и более | 0 |
| К5 | Соблюдение лексических норм | |
| | лексических ошибок нет | 10 |
| | допущена 1 лексическая ошибка | 9 |
| | допущено 2-4 лексические ошибки | 7 |
| | допущено 5-6 лексических ошибок | 5 |
| | допущено 7 и более лексических ошибок | 0 |
| К6 | Соблюдение орфографических норм | |
| | допущено 0-1 ошибка | 4 |
| | допущено 2-6 ошибок | 2 |
| | допущено 7 и более ошибок | 0 |